

vShareR
映像翻訳祭2026

スポンサー募集のご案内

開催日時：2026年2月13日（金）～15日（日）

開催形式：オンライン（Zoom）

主催： 株式会社 クープ

貴社ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

私どもは、字幕翻訳の学習サイト「vShareR SUB」を運営しております株式会社クープ（旧：キュー・テック+ポニーキャニオンエンタープライズ）と申します。

来年2月、本年1月の第1回に引き続きオンラインイベント「映像翻訳祭2026」を開催する運びとなりました。

映像翻訳は、単なる言語の置き換えではありません。視聴者が世界中の映像コンテンツを文化の垣根を超えて楽しめるよう、100年近くの長きにわたり翻訳者が知恵と技術を注ぎ込んできました。それはまさに、ひとつの「文化」と呼べるものです。AIの台頭や価値観のさらなる多様化など、映像翻訳を取り巻く環境が変革期を迎える今だからこそ、業界の知見を共有し、「文化」を継承していければと考えております。

本イベントの趣旨にご賛同いただき、未来の映像翻訳文化を共に創造するパートナーとして、ご支援を賜りますようお願い申し上げます。

映像翻訳祭2026 実行委員会
松山 悠達

- イベント名称：映像翻訳祭2026
- イベントテーマ：その翻訳が、文化になる。
- 開催日時：2026年2月13日(金)～15日(日) / 5月末までアーカイブ配信
- 開催形式：オンライン（Zoomを使用）
- 想定セッション数：15セッション(前回と同じ)
- ターゲット層：
 - ・ 現役の映像翻訳者、翻訳学習者・志望者
 - ・ 日本語版制作会社・翻訳会社のスタッフ
 - ・ 映画・ドラマの配給・配信会社スタッフ

前回(映像翻訳祭2025)の開催概要 ①

- 前回のイベントテーマ：映像翻訳の「いま」と「これから」

- 前回のプログラム その1

【0】前夜祭「字幕の現場論」（株式会社クープ・字幕制作スタッフ）（参加無料）

【1】伊原奈津子（映像翻訳者／英語） & 吉川美奈子（字幕翻訳者／独語、英語、デンマーク語）
意識と誤訳の境界線 ～セリフの核心を伝える字幕翻訳とは～

【2】中沢志乃（映像翻訳者、通訳者／英語）、岩辺いずみ（映像翻訳者／仏語、英語）、堀上香（映像翻訳者／英語）
歌と翻訳の共鳴 ～映像翻訳者が語る歌詞字幕の工夫と苦労～

【3】株式会社カンバス（須藤広、小林知佐子）
映像翻訳者に知ってほしい『バリアフリー字幕』と『音声ガイド』の世界 ～映像のバリアフリー化最前線～

【4】ワイズ・インフィニティ（松田海、加藤慶子）
チェック担当者が語る「本当にあった誤訳の話」 ～リアル事例で学ぶ！ 映像翻訳者のためのケーススタディ～

【5】日本映像翻訳アカデミー / JVTA（石井清猛）
AIとポストエディット ～映像翻訳の新時代に求められる実務スキル～

【6】映像翻訳者の会「Wakka」（井村千瑞、小畑愛沙子、尹恵苑、関根恵美、チオキ真理、横井和子、岩辺いずみ、湯浅敬介）
Wakkaラジオ：新人が聞くリアルモヤ1アワー & 中堅が振り返る7年目の壁

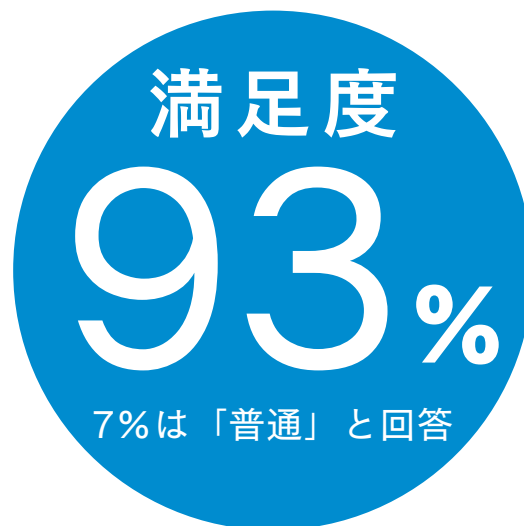
【7】金智英（映像翻訳者・監修者／韓国語）
語録で学ぶ字幕翻訳者の心得 ～字幕翻訳あるある10選～

前回(映像翻訳祭2025)の開催概要 ②

・ 前回のプログラム その2

- 【8】 本田恵子（映像翻訳者／韓国語） & 朴澤蓉子（映像翻訳者／韓国語）
急成長する韓国コンテンツと映像翻訳者の役割 ～業界成長のためのキーワード～
- 【9】 フェロー・アカデミー（室田陽子、大岩剛、松本えりな）
映像翻訳者としての成長と成功への道 ～仕事の傾向・必要なスキル・持続可能なキャリア戦略～
- 【10】 松崎広幸（映像翻訳者／英語、仏語） & 松岡裕紀（吹替演出）
吹替を極める ～映画「ジョン・ウィック」シリーズに込められた吹替制作のこだわり～
- 【11】 本多由枝（映像翻訳者／中国語）
翻訳者が語る大ヒット作品『陳情令』の字幕・吹替ができるまで ～ファンの心に響く翻訳の秘訣～
- 【12】 古田由紀子（映像翻訳者／仏語、英語） & 丸山垂穂（映像翻訳者・手話通訳者／仏語、英語）
フランス映画の魔法 ～翻訳で味わう美食と芸術～
- 【13】 Linda Hoaglund（字幕翻訳者、映画監督／日本語→英語）
日英翻訳の舞台裏 ～時代劇やジブリ作品を世界に届ける英語字幕の作り方～
- 【14】 グロービジョン株式会社（馬場典加、宮坂優子）、株式会社クープ（湯浅敬介、込山麻子）
制作会社座談会 ～字幕制作の「いま」と「これから」～
- 【15】 岡田壯平（字幕翻訳者／英語）
1秒4文字の無限 ～キャリア35年をかけて気づいた、AI字幕翻訳では超えられない（？）人間字幕翻訳の神髄～

前回(映像翻訳祭2025)の実績 ①



↓
イベント終了後も
繰り返し視聴する
エンゲージメントの高い
参加者が多数

アンケートには、参加者の熱い感想が多数寄せられました

- どのセッションも期待を大きく上回る濃厚さで、久しぶりにとても充実した時間を過ごすことができました。
- 気になるAIに関する見方や現状を複数の方から伺うことができ、今後どのように向き合うべきか考えるきっかけになりました。今後の字幕翻訳の時代変化について理解できました。
- 私はスポッティング、チェッカー、字幕の仕事を10年以上やっているのですが、最近仕事が減ってしまい、年齢を理由に諦めかけていたところでした。今回たくさんの翻訳者、制作者のお話から、忘れていた情熱と向上心を取り戻せました。初心にかえって頑張ります。
- 孤独な作業が続くなか、先輩方のお話を聞ける機会自体がありがたかったです。先輩方の思考回路を垣間見ることができ、字幕を考える楽しさも改めて思い出すことができました。
- 字幕翻訳者を目指している者です。ひとくちに映像翻訳といっても、いろんなジャンルがあり、たくさんの方が関わっていることを知りました。話題が多岐にわたっていてとても楽しい時間でした。知らなかった話はもちろん、知っていることでも改めてほかの方から聞くことで、何が大事で今後どうしていけばいいのか再確認できました。知識と同時に勇気を頂いた感じです。

1. 熱量の高い専門家コミュニティへのダイレクトリーチ

- 約600名の学習・購買意欲の高い映像翻訳者・業界関係者に、貴社のブランドや商品を直接訴求できます。
- 「満足度93%」、「次回参加意欲89%」という熱狂的なコミュニティへのアプローチは、高いマーケティング効果を期待できます。

2. 業界随一のメディア露出効果

- 月間合計12,700PV以上を誇る自社メディアとSNSで、イベント前から終了後まで継続的に貴社をご紹介。映像翻訳業界に特化した情報発信力でブランディングに貢献します。
 - vShareR SUB（会員制サイト / 前回イベント開催直前）：月間PV 4,523
 - vShareR CLUB（情報サイト / 前回イベント開催直前）：月間PV 8,207
 - vShareR SUBメールマガジン（2025年10月現在）：登録者 572人
 - X（旧Twitter / 前回イベント開催直前）：月間インプレッション 82,257
 - Peatix（2025年10月現在 / イベント案内が届く人数）：フォロワー 718人

3. 業界の未来を育てる企業としてのイメージ向上

- 本イベントへの協賛は、映像翻訳業界の発展と、未来を担う翻訳者の育成を支援する社会貢献活動として、貴社のブランドイメージを大きく向上させます。

スポンサープランのご案内

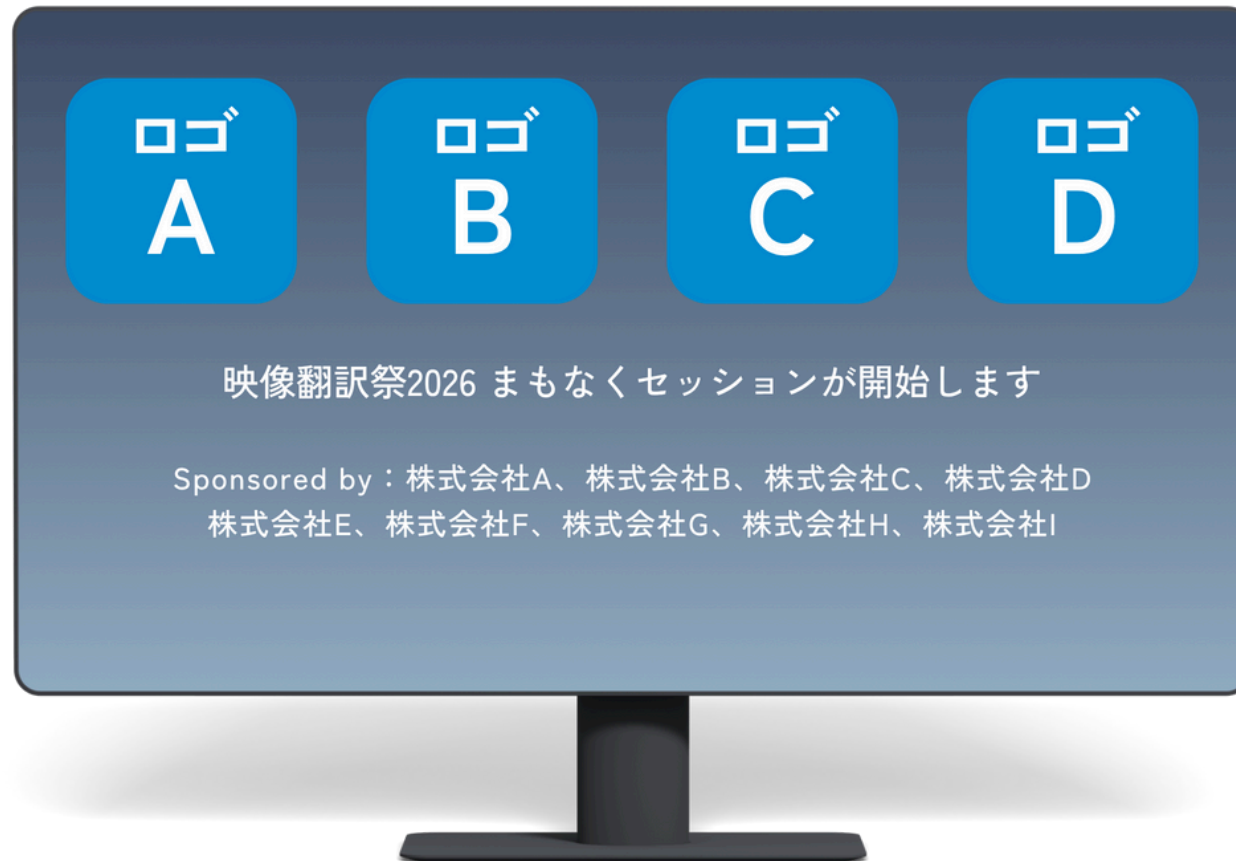
貴社のブランド価値を、熱意あるターゲット層へダイレクトに届けます

特典内容	ゴールドパートナー 100,000円（税別）	シルバーパートナー 50,000円（税別）
全セッション開始前のロゴ表示	ロゴ＋社名表示	社名のみ表示
イベント公式ページへのロゴ掲載	大サイズ	小サイズ
アンケートサイトへのロゴ掲載	大サイズ	
チケット購入者へのメールでの スポンサー紹介	○	○
弊社メルマガでのスポンサー紹介	○	○
イベントへの無料ご招待枠	5名様	3名様

主要特典のご案内 ①

セッション開始前のロゴ表示

- 全15セッションの開始前10分間、待機画面に貴社のロゴを大きく表示します。
- 参加者が最も集中して画面を見ている時間に、イベントの公式パートナーとして貴社を強く印象付けます。



主要特典のご案内 ②

アンケートサイトへのロゴ掲載 (ゴールドパートナー限定)

- 参加者にご回答いただくアンケートサイトに、貴社ロゴを掲載します。
- アンケートは各セッション終了時、および「映像翻訳祭2026」終了時、アーカイブ配信終了時に実施します。
- イベントに満足し、最もエンゲージメントの高い熱心な参加者に対して、最後に改めて貴社を強く印象付けることができます。

vShareR SUB

映像翻訳祭2026

「映像翻訳祭2026」アンケート

回答締切：2026年6月7日（日） 23:59

* 必須の質問です

「映像翻訳祭2026」の内容はいかがでしたか？（必須回答）*

☐ 満足

☐ 普通

答)

回答を入力

「映像翻訳祭2026」は以下のパートナーにご支援いただきました

ゴールドパートナー

ロゴ
A

株式会社A

ロゴ
B

株式会社B

送信

フォームをクリア

主要特典のご案内 ③

各種メールでのご紹介

- 弊社vShareR SUBメルマガ（会員572名）：
映像翻訳に最も関心の高いコアな会員層に、貴社をスポンサーとしてご紹介します。
- チケット購入者へのメール（前回実績558名）：
申込完了時、開催直前のリマインド時、開催後のお礼メールなど、開封率が高いメールで、確実に貴社名を届けます。

お申し込みいただくタイミングで、露出効果が最大化します

- イベントチケット販売開始：2025年11月14日(金)
- **最終締切：2026年1月26日(月)**
- イベント開催：2026年2月13日(金) ～ 15日(日)
- アーカイブ配信：2026年2月16日(月) ～ 5月31日(日)

お申し込み・お問い合わせ先

本イベントにご関心をお持ちいただけましたら、下記担当者までご連絡ください。
詳細なご説明や、貴社に最適なプランのご提案をさせていただきます。

株式会社クープ

映像翻訳祭2026 実行委員会 担当：松山 悠達（まつやま ゆうたつ）

メールアドレス：yutatsu_matsuyama@qoop.co.jp

電話番号：080-3421-3185